

# Inhaltsverzeichnis

Danksagung.....	11
<b>1 Einleitung .....</b>	<b>13</b>
1.1 Forschungsgegenstand und Ziel der Arbeit.....	13
1.2 Stand der Forschung und Einordnung in den wissenschaftlichen Kontext.....	22
1.3 Grundlegende Fragestellungen und wissenschaftliche Vorgehensweise.....	28
<b>2 Theoretisch-methodologische Grundlagen.....</b>	<b>33</b>
2.1 Soziales Kapital und sozialer Nutzen einer aktiven Zivilgesellschaft....	34
2.1.1 Zivilgesellschaft, zivilgesellschaftliches und bürgerschaftliches Engagement .....	34
2.1.2 Soziales Kapital und sozialer Nutzen von zivilgesellschaftlichem Engagement.....	40
2.2 Dynamik von Räumen durch Kulturtransfer und Vernetzung.....	49
2.2.1 Kulturtransfertheorie.....	49
2.2.2 <i>Histoire Croisée</i> .....	53
2.2.3 Theoretische Überlegungen zu den deutsch-französischen Engagementräumen: Grenzen und Durchlässigkeit .....	59
2.2.4 Praktische Konstruktion der deutsch-französischen Engagementräume .....	66
2.2.4.1 Kultureller Engagementraum.....	68
2.2.4.1.1 <i>Deutsch-Französische Gesellschaften</i> und <i>Chöre</i> .....	69
2.2.4.1.2 Deutsch-französische Städtepartnerschaftsvereine.....	71
2.2.4.2 Wirtschaftlicher Engagementraum.....	73
2.2.4.3 Politischer Engagementraum .....	74

2.2.4.4	Wissenschaftlicher Engagementraum .....	76
2.2.4.5	Medialer Engagementraum.....	77
2.2.5	Räumliche Abgrenzung: Der deutsch-französische Verein, eine deutsch-französische Heterotopie?.....	80
2.3	Diskursive Handlungsrahmen: der deutsch-französische Aussöhnungs- und Normalitätsdiskurs .....	84
2.4	Methodologische Verfahren .....	89
2.4.1	<i>Grounded Theory</i> .....	92
2.4.2	Ethnomethodologie.....	94
2.5	Verknüpfung von Theorie und Methodologie.....	98
2.5.1	Konzepte, Kategorien und Kodes.....	102
2.5.2	Hauptkategorien.....	104
<b>3</b>	<b>Geschichte des Kulturtransfers und gesellschaftliche Entwicklungen nach 1989 .....</b>	<b>109</b>
3.1	Einige Aspekte des französisch-deutschen Kulturtransfers vom frühen Mittelalter bis zum Ende des 20. Jahrhunderts.....	109
3.1.1	Nicht-intentionaler Kulturtransfer und die Transfertgüter Sprache und Kultur .....	111
3.1.2	Intentionaler Kulturtransfer und die Entstehung des deutsch-französischen Engagements .....	118
3.1.3	Interkulturelle Verflechtung und deutsch-französisches Selbstverständnis .....	121
3.2	Gesellschaftliche Entwicklungstendenzen ab 1989.....	127
3.2.1	Transnationale Verständigung: Sprache und Kultur .....	127
3.2.2	Digitalisierung und Globalisierung.....	131
3.2.3	Europäische Integration und europäisches Selbstverständnis .	133

<b>4 Staats- und Engagementkultur in Deutschland und Frankreich .....</b>	<b>139</b>
4.1 Einfluss der Staatsstruktur auf die Engagementkultur.....	139
4.2 Vereinswesen in Deutschland und Frankreich zwischen Tradition und Moderne .....	144
4.3 Unterschiede und Gemeinsamkeiten im deutschen und französischen Vereinsrecht .....	153
<b>5 Deutsch-französisches Engagement nach 1989 – Sechs Fallbeispiele....</b>	<b>157</b>
5.1 Kultureller Engagementraum .....	164
5.1.1 <i>Vereinigung der Deutsch-Französischen Gesellschaften                 für Europa (VDFG) und Fédération des Associations                 Franco-Allemandes pour l'Europe (FAFA) .....</i>	<i>164</i>
5.1.1.1 Geschichtlicher Abriss (1957-1989) .....	165
5.1.1.1.1 <i>Arbeitskreis Deutsch-Französischer Gesellschaften                                 in Deutschland und Frankreich (1957-1984).....</i>	<i>165</i>
5.1.1.1.2 Gründung der FAFA und Zusammenarbeit mit der VDFG (1984-1989) .....	168
5.1.1.2 Entwicklung von VDFG und FAFA (1989-2013) .....	178
5.1.1.2.1 Externe und interne Kommunikation .....	183
5.1.1.2.2 Programmgestaltung und Themenschwerpunkte.....	196
5.1.1.2.2.1 Kultur- und Sprachvermittlung .....	199
5.1.1.2.2.2 Deutschland und Frankreich in Europa .....	203
5.1.1.2.2.3 Vereinsverjüngung und Engagementwandel....	206
5.1.1.2.3 Vernetzung.....	218
5.1.1.2.4 Professionalisierung und Innovationspotential.....	238
5.1.2 <i>Deutsch-Französische Gesellschaft Schleswig-Holstein,                 Sitz Kiel .....</i>	<i>243</i>
5.1.2.1 Geschichtlicher Abriss (1951-1989) .....	243
5.1.2.2 Entwicklung der DFG (1989-2013) .....	247
5.1.2.2.1 Externe und interne Kommunikation .....	248

5.1.2.2.2	Programmgestaltung und Themenschwerpunkte .....	255
5.1.2.2.2.1	Kultur- und Sprachvermittlung .....	255
5.1.2.2.2.2	Vereinsverjüngung und Engagementwandel.....	259
5.1.2.2.3	Vernetzung.....	263
5.1.2.2.3.1	Lokale und regionale Vernetzung.....	263
5.1.2.2.3.2	Transnationale Vernetzung.....	271
5.1.2.2.4	Professionalisierung und Innovationspotential .....	273
5.1.3	<i>Club Franco-Allemand de Brest</i> (CFA).....	279
5.1.3.1	Geschichtlicher Abriss (1980-1989).....	279
5.1.3.2	Entwicklung des CFA: Programmgestaltung und Vernetzung (1989-1998).....	283
5.1.3.3	Institutionalisierung: <i>Maison de l'Allemagne de Brest</i> (1998-2013) .....	287
5.1.3.4	Transnationale Partnerschaft CFA-DFG .....	293
5.2	Wirtschaftlicher Engagementraum.....	295
5.2.1	Netzwerk der <i>Deutsch-Französischen Wirtschaftsclubs</i> (DFWC) in Deutschland und <i>Clubs d'Affaires Franco-</i> <i>Allemands</i> (CAFA) in Frankreich .....	295
5.2.2	<i>Club Économique Franco-Allemand de Paris</i> (CEFA).....	298
5.2.2.1	Gründung und Struktur des CEFA (2005).....	300
5.2.2.2	Entwicklung des CEFA (2005-2013).....	304
5.2.2.2.1	Externe und interne Kommunikation .....	304
5.2.2.2.2	Programmgestaltung und Themenschwerpunkte .....	309
5.2.2.2.2.1	Wirtschaft und Politik in Europa .....	312
5.2.2.2.2.2	Vereinsverjüngung und Engagementwandel.....	315
5.2.2.2.3	Vernetzung.....	317
5.2.2.2.3.1	Interdisziplinäre und lokale Vernetzung.....	318
5.2.2.2.3.2	Transnationale Vernetzung.....	324
5.2.2.2.4	Professionalisierung und Innovationspotential .....	329
5.2.3	<i>Deutsch-Französischer Wirtschaftskreis</i> (DFWK) Berlin .....	336
5.2.3.1	Geschichtlicher Abriss (1983-1989) .....	336
5.2.3.2	Entwicklung des <i>Club des Affaires</i> : Mitgliederwachstum nach 1989 .....	339

5.2.3.3	Entwicklung des <i>Club des Affaires</i> : Programmgestaltung und Vernetzung (1989-2012).....	341
5.2.3.4	Neugründung und strategische Verflechtung zwischen DFWK und CEFA (2012-2013).....	345
<b>6</b>	<b>Ergebnisse und Erkenntnisgewinn.....</b>	<b>355</b>
6.1	Vereinsübergreifende Entwicklungen zwischen 1989 und 2013.....	355
6.1.1	Kommunikation.....	356
6.1.2	Programmgestaltung und Themenschwerpunkte.....	358
6.1.3	Vernetzung.....	361
6.1.4	Professionalisierung und Innovationspotential.....	366
6.2	Soziales Kapital und sozialer Nutzen.....	369
6.2.1	Individuelles Sozialkapital von Schlüsselfiguren.....	369
6.2.2	Gesellschaftliches Sozialkapital und sozialer Nutzen der Vereine.....	372
6.3	Transnationale Aktivität und deutsch-französisches Selbstverständnis.....	376
6.3.1	VDFG und FAFA.....	378
6.3.2	DFG Schleswig-Holstein und CFA Brest.....	378
6.3.3	CEFA und DFWK.....	380
<b>7</b>	<b>Ausblick.....</b>	<b>383</b>
7.1	Veränderungen innerhalb der Vereine seit 2013.....	383
7.1.1	VDFG/FAFA.....	383
7.1.2	DFG Schleswig-Holstein und <i>Maison de l'Allemagne</i> .....	388
7.1.3	CEFA und DFWK.....	391
7.2	Deutsch-Französisches Engagement in Zeiten des gesellschaftlichen Wandels.....	395

<b>8 Zusammenfassung</b> .....	<b>403</b>
<b>9 Abkürzungsverzeichnis</b> .....	<b>409</b>
<b>10 Literaturverzeichnis</b> .....	<b>411</b>
10.1 Quellen .....	411
10.1.1 Archivmaterial .....	411
10.1.2 Satzungen, Gesetze und Verträge .....	424
10.1.3 Kongress- und Jahresbroschüren/Verzeichnisse .....	425
10.1.4 Internetreferenzen der analysierten Initiativen .....	425
10.1.5 (Online)Artikel zu den besprochenen Vereinen .....	433
10.1.6 Internetreferenzen weiterer deutsch-französischer Einrichtungen .....	436
10.1.7 Internetreferenzen anderer Einrichtungen .....	438
10.1.8 Auswertung E-Mail-Korrespondenz .....	440
10.1.9 Leitfadeninterviews .....	441
10.1.10 Ethnographische Interviews (ohne Leitfaden) .....	441
10.1.11 Fragebögen .....	441
10.1.12 Beobachtungsprotokolle .....	442
10.1.13 Beiträge in Jubiläumsschriften .....	442
10.1.14 Unveröffentlichte Manuskripte .....	443
10.2 Weitere Literatur .....	443
10.2.1 Monographien .....	443
10.2.2 Herausgeberschaften .....	446
10.2.3 Aufsätze in Sammelbänden und Zeitschriften, Lexikoneinträge und Zeitungsartikel .....	447
10.2.4 Weitere Artikel als Internetreferenzen .....	457
<b>11 Index nominum</b> .....	<b>463</b>
<b>12 Abbildungs- und Tabellenverzeichnis</b> .....	<b>467</b>
<b>13 Résumé français</b> .....	<b>469</b>